



當代思潮系列叢書

# 心靈、 自我與社會

MIND, SELF, AND SOCIETY

從社會行爲主義者的觀點出發

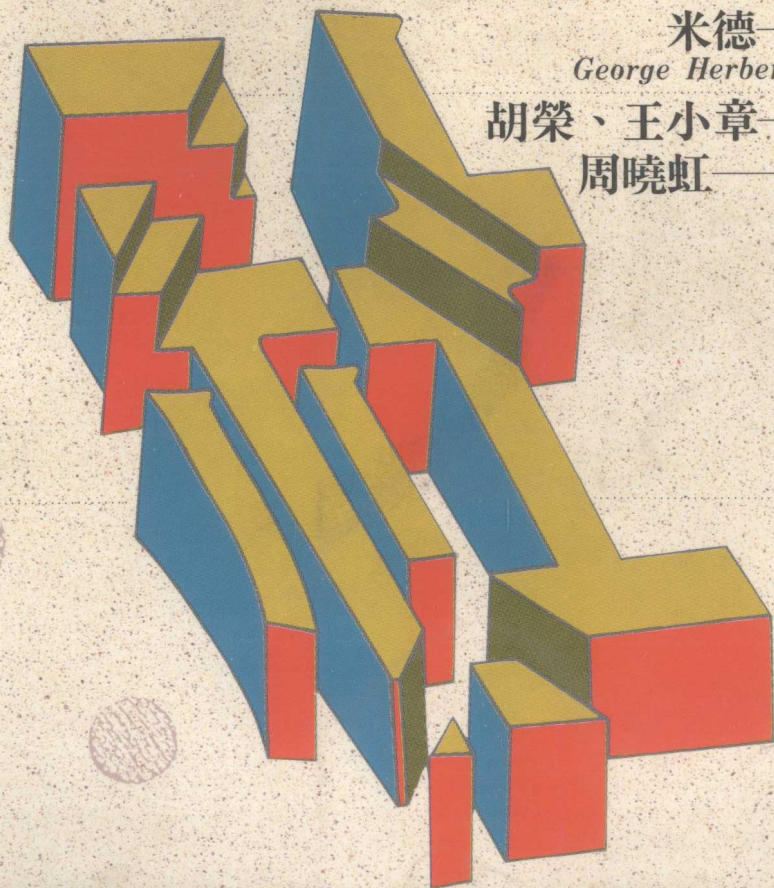
FROM THE STANDPOINT OF  
A SOCIAL BEHAVIORIST

米德——著

*George Herbert Mead*

胡榮、王小章——譯

周曉虹——校閱



心靈



當代思潮系列叢書

自我與社會

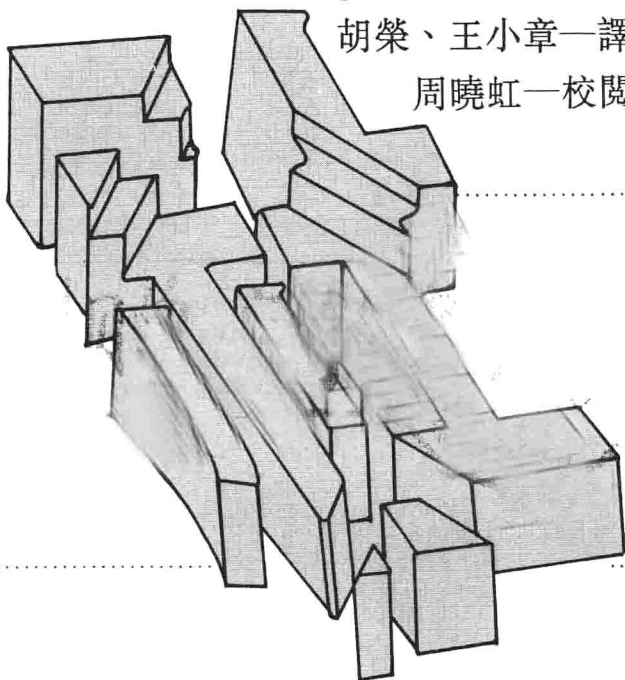
*Mind, Self, & Society*

米德—著

George Herbert Mead

胡榮、王小章—譯

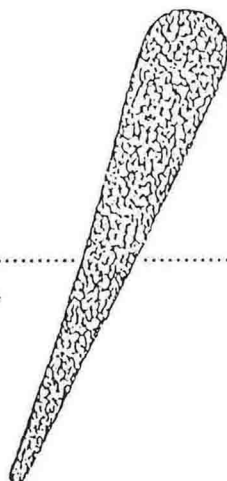
周曉虹—校閱



桂冠圖書股份有限公司

當代思潮系列叢書⑦

# 心靈、自我與社會



原 著〉米德  
譯 者〉胡榮、王小章  
執行編輯〉陳珮真  
出 版〉桂冠圖書股份有限公司  
發行人〉賴阿勝  
登記證〉局版臺業字第 1166 號  
地 址〉臺北市新生南路三段 96-4 號  
電 話〉219-3338 · 363-1407  
傳 真〉218-2859 · 218-2860  
郵 撥〉0104579-2  
印 刷〉雨利印刷廠  
裝 訂〉欣亞裝訂有限公司  
初版一刷〉1995 年 1 月

定價／新台幣 350 元

- 版權所有 請勿翻印
- 本書如有破損、裝訂錯誤，請寄回調換。

ISBN 957-551-828-4

《購書專線／(02) 218-6492》

《免費申訴專線／080-201122》

# 《當代思潮系列叢書》編審委員

總召集人——楊國樞

## 【哲學與宗教學】

- ◎召集人——郭博文、楊惠南
- ◎委員——成中英、李英明、杜維明、沈清松、林正弘、吳光明、  
章政通、莊文瑞、傅大為、董芳苑、廖立文、廖仁義、  
劉述先、蔡美彪

## 【藝文】

- ◎召集人——蔡源煌
- ◎委員——李祖琛、周玉山、張大春、張漢良、陳傳興、齊隆壬、  
龔鵬程、鄭樹森

## 【史學】

- ◎召集人——張玉法
- ◎委員——江金太、李永熾、杜正勝、林毓生、金恆堯、張朋園、  
許倬雲、黃俊傑

## 【語言學】

- ◎召集人——黃宣範
- ◎委員——丁邦新

## 【心理學】

- ◎召集人——鄭昭明
- ◎委員——宋文里、黃光國、黃榮村、游乾柱、雷 霆、楊國樞

## 【教育學】

- ◎召集人——張春興
- ◎委員——鍾思嘉、張人杰、吳康寧

## 【人類學】

- ◎召集人——李亦園
- ◎委員——許木柱、陳文德、張恭啓、黃應貴、黃道琳

## 【社會學】

- ◎召集人——文崇一
- ◎委員——丁庭宇、王杏慶、金耀基、高承恕、孫中興、馬康莊、  
陳忠信、張家銘、葉啓政、瞿海源、蕭新煌

## 【政治學】

- ◎召集人——胡 佛
- ◎委員——朱雲漢、吳乃德、周陽山、洪鍊德、許津橋、蔡詩萍

## 【法律學】

- ◎召集人——王澤鑑
- ◎委員——李鴻禧、林文雄、楊日然

## 【經濟學】

- ◎召集人——于宗先
- ◎委員——麥朝成、夏道平、賴建誠

## 【傳播學】

- ◎召集人——徐佳士
- ◎委員——李金銓

- ◎總策劃——高信疆
- ◎執行主編——黃彩惠
- ◎美術顧問——李 男

## 「當代思潮系列叢書」序

從高空中鳥瞰大地，細流小溪、低丘矮嶺渺不可見，進入眼簾的只有長江大海、高山深谷，刻畫出大地的主要面貌。在亙古以來的歷史時空裡，人生的悲歡離合，日常的蠅營狗苟，都已為歷史洪流所淹沒，銷蝕得無影無踪；但人類的偉大思潮或思想，却似漫漫歷史長夜中的點點彗星，光耀奪目，萬古長新。這些偉大的思潮或思想，代表人類在不同階段的進步，也代表人類在不同時代的蛻變。它們的形成常是總結了一個舊階段的成就，它們的出現則是標示著一個新時代的發軔。長江大海和高山深谷，刻畫出大地的主要面貌；具有重大時代意義的思潮或思想，刻畫出歷史的主要脈絡。從這個觀點來看，人類的歷史實在就是一部思想史。

在中國的歷史中，曾經出現過很多傑出的思想家，創造了很多偉大的思潮或思想。這些中國的和思想家，與西方的思想和思想家交相輝映，毫不遜色。這種中西各擅勝場的情勢，到了近代却難繼續維持，中國的和思想家已黯然失色，無法與他們的西方同道並駕齊驅。近代中國思潮或思想之不及西方蓬勃，可能是因為中國文化的活力日益衰弱，也可能是由於西方文化的動力逐漸強盛。無論真正的原因為何，中國的思想界和學術界皆

應深自惕勵，努力在思想的創造上發憤圖進，以締造一個思潮澎湃的新紀元。

時至今日，世界各國的思潮或思想交互影響，彼此截長補短，力求臻於至善。處在這樣的時代，我們的思想界和學術界，自然不能像中國古代的思想家一樣，用閉門造車或孤芳自賞的方式來從事思考工作。要想創造真能掌握時代脈動的新思潮，形成真能透析社會人生的新思想，不僅必須認真觀察現實世界的種種事象，而且必須切實理解當代國內外的主要思潮或思想。爲了達到後一目的，只有從研讀中外學者和思想家的名著入手。研讀當代名家的經典之作，可以吸收其思想的菁華，更可以發揮見賢思齊、取法乎上的效果。當然，思潮或思想不會憑空產生，其形成一方面要靠思想家和學者的努力，另一方面當地社會的民衆也應有相當的思想水準。有水準的社會思想，則要經由閱讀介紹當代思潮的導論性書籍來培養。

基於以上的認識，爲了提高我國社會思想的水準，深化我國學術理論的基礎，以創造培養新思潮或新思想所需要的良好條件，多年來我們一直期望有見識、有魄力的出版家能挺身而出，長期有系統地出版代表當代思潮的名著。這一等待多年的理想，如今終於有了付諸實現的機會——桂冠圖書公司決定出版「當代思潮系列叢書」。這個出版單位有感於社會中功利主義的濃厚及人文精神的薄弱，這套叢書決定以出版人文學及社會科學方面的書籍爲主。爲了充實叢書的內容，桂冠特邀請台灣海峽兩岸的多位學者專家參與規劃工作，最後議定以下列十幾個學門爲選書的範圍：哲學與宗教學、藝文(含文學、藝術、美學)、史學、語言學、心理學、教育學、人類學、社會學(含未來學)、政治學、法律學、經濟學、管理學及傳播學等。



這套叢書所談的內容，主要是有關人文和社會方面的當代思潮。經過各學門編審委員召集人反覆討論後，我們決定以十九世紀末以來作為「當代」的範圍，各學門所選的名著皆以這一時段所完成者為主。我們這樣界定「當代」，並非根據歷史學的分期，而是基於各學門在理論發展方面的考慮。好在這只是一項原則，實際選書時還可再作彈性的伸縮。至於「思潮」一詞，經過召集人協調會議的討論後，原則上決定以此詞指謂符合下列條件之一的學術思想或理論：(1)對該學科有開創性的貢獻或影響者，(2)對其他學科有重大的影響者，(3)對社會大眾有廣大的影響者。

在這樣的共識下，「當代思潮系列叢書」所包含的書籍可分為三個層次：經典性者、評析性者及導論性者。第一類書籍以各學門的名著為限，大都是歐、美、日等國經典著作的中譯本，其讀者對象是本行或他行的學者和學生，兼及好學深思的一般讀書人。第二類書籍則以有系統地分析、評論及整合某家某派(或數家數派)的理論或思想者為限，可為翻譯之作，亦可為我國學者的創作，其讀者對象是本行或他行的學者和學生，兼及好學深思的一般讀書人。至於第三類書籍，則是介紹性的入門讀物，所介紹的可以是一家一派之言，也可以就整個學門的各種理論或思想作深入淺出的闡述。這一類書籍比較適合大學生、高中生及一般民衆閱讀。以上三個層次的書籍，不但內容性質有異，深淺程度也不同，可以滿足各類讀者的求知需要。

在這套叢書之下，桂冠初步計畫在五年內出版三百本書，每個學門約為二十至四十本。這些為數眾多的書稿，主要有三個來源。首先，出版單位已根據各學門所選書單，分別向台灣、大陸及海外的有關學者邀稿，譯著和創作兼而有之。其次，出版單位也已透過不同的學界管道，以合法方式取得大陸已經出版或正在

編撰之西方學術名著譯叢的版權，如甘陽、蘇國勛、劉小楓主編的「西方學術譯叢」和「人文研究叢書」，華夏出版社出版的「二十世紀文庫」，陳宣良、余紀元、劉繼主編的「文化與價值譯叢」，沈原主編的「文化人類學譯叢」，袁方主編的「當代社會學名著譯叢」，方立天、黃克克主編的「宗教學名著譯叢」等。各學門的編審委員根據議定的書單，從這些譯叢中挑選適當的著作，收入系列叢書。此外，出版單位過去所出版的相關書籍，亦已在選擇後納入叢書，重新加以編排出版。

「當代思潮系列叢書」所涉及的學科衆多，爲了慎重其事，特分就每一學門組織編審委員會，邀請學有專長的學術文化工作者一百餘位，參與選書、審訂及編輯等工作。各科的編審委員會是由審訂委員和編輯委員組成，前者都是該科的資深學人，後者盡是該科的飽學新秀。每一學門所要出版的書單，先經該科編審委員會擬定，然後由各科召集人會議協商定案，作爲選書的基本根據。實際的撰譯工作，皆請學有專攻的學者擔任，其人選由每科的編審委員推薦和邀請。書稿完成後，請相關學科熟諳編譯實務的編輯委員擔任初步校訂工作，就其體例、文詞及可讀性加以判斷，以決定其出版之可行性。校訂者如確認該書可以出版，即交由該科召集人，商請適當審訂委員或其他資深學者作最後之審訂。

對於這套叢書的編審工作，我們所以如此慎重其事，主要是希望它在內容和形式上都能具有令人滿意的水準。編印一套有關當代思潮的有水準的系列叢書，是此間出版界和學術界多年的理想，也是我們爲海峽兩岸的中國人所能提供的最佳服務。我們誠懇地希望兩岸的學者和思想家能從這套叢書中發現一些靈感的泉源，點燃一片片思想的火花。我們更希望好學深思的民衆和學生，



也能從這套叢書中尋得一塊塊思想的綠洲，使自己在煩擾的生活中獲取一點智性的安息。當然，這套叢書的出版如能為中國人的社會增添一分人文氣息，從而使功利主義的色彩有所淡化，則更是喜出望外。

這套叢書之能順利出版，是很多可敬的朋友共同努力的成果。其中最令人欣賞的，當然是各書的譯者和作者，若非他們的努力，這套叢書必無目前的水準。同樣值得稱道的是各科的編審委員，他們的熱心參與和淵博學識，使整個編審工作的進行了無窒礙。同時，也要藉此機會向高信疆先生表達敬佩之意，他從一開始就參與叢書的策劃工作，在實際編務的設計上提供了高明的意見。最後，對桂冠圖書公司負責人賴阿勝先生，個人也想表示由衷的敬意。他一向熱心文化事業，此次決心出版這套叢書，益見其重視社會教育及推展學術思想的誠意。

**楊國樞**

一九八九年序於

台灣大學心理學系

## 社會學類召集人序

在衆多社會科學中，社會學也算是一門比較新興的學科，但把社會學介紹到中國，卻相當早，大約在本世紀初年。初期中國大陸的社會學者，已經做了一些理論與方法上的譯介工作，雖然不是很有系統，卻也使當時的社會學界獲得許多研究上的便利。

社會學一開始便是以理論取勝的學科，在短短的一百年中，社會學家不知建構了多少理論。用理論解釋現象，又用現象建構理論。我們研究中國社會，雖不一定要用西方理論去做爲分析的依據，對已經存在的理論，總不能視若無睹，何況熟悉已有的理論，對研究畢竟有幫助，有時也可以做爲研究的概念架構。不同社會的異質性可能很高，同質性也不是沒有。從這一層面而論，了解西方社會學理論，仍然爲學術界的必需過程。最好是直接閱讀原文，可以減少許多誤解或疏忽，但不是每個人都需要如此，尤其是當學生的時候，直接從中文閱讀，速度和領悟力都要有效得多。

翻譯這套社會學理論叢書就是基於這樣的理念，並且訂了幾個翻譯的原則：(1)所有翻譯以理論書籍爲主，其中又以古典的和較著名的占大多數，入門書只有很少的幾種；(2)翻譯時儘量增加譯者註釋，以加強閱讀興趣和了解；(3)可能時，儘量從著者原文

翻譯，並將各種譯文作比較，以重現著作原貌；(4)必要時以主題編譯各種理論為一書，並酌加國人自己著作；(5)有些譯書，希望由譯者或審查者寫一篇導論或導讀，使原書與現實社會或現今理論有較具體的連接。

選書的原則有三個：一是有的書已經翻譯了或還在翻譯中，我們從原作者和原著確定可否列入叢書，再審查翻譯文字；二是以歐、美社會學理論名著為優先選擇條件，我們選擇一些新起而較受肯定的著作；三是選擇台灣社會學界所熟知而又常用的著作，並及於一般的作品。選書不分理論派別，也沒有主觀的好惡，大致是以著作本身在學術上的成就作為取捨的標準。每一本書都會經由編審委員圈選，把多數人贊成的著作選出來，然後請人翻譯。

我們希望透過這項的翻譯，將使學界各國主要的社會學理論名著都有中譯本，逐步的做下去，就可能出現若干世界一流社會學家的全集，這對我國社會學的發展，必然產生極大的影響。我們都了解，提早認識社會學的各種理論，又是從中文的思考方式去理解，它的直接的衝擊力，總是更為強烈而有效。我們盼望這套社會學翻譯叢書，能夠產生這樣積極而正面的作用，並幫助建構新的社會學理論。

文崇一

一九八九年序於

中央研究院民族學研究所

# 序

V

在這裡擬介紹一下米德（George H. Mead）社會心理學體系的主要內容。從一九〇〇年在芝加哥大學開設著名並很有影響力的「社會心理學」課程之後，他就開始形成他的觀點。年復一年，對心理學、社會學、語言學、教育學、慈善事業以及哲學感興趣的同學都來聽他的課——常常一聽就是好幾年；而許多書都證明了米德的觀點對他的無數學生所產生的影響。本書的許多內容對具有類似興趣者是很有價值的。對他的許多學生來說，米德的觀點（曾經是人文主義的和具有學術氣味的）成了他們整個學術和研究生涯的方向和重點。社會心理學課奠定了米德思想的基礎。它實際上使米德成了一個科學家；正是基於這一基礎才形成他的哲學思想和社會參與。在本書之後即將出版的還有《十九世紀的思想運動》（*Movements of Thought in the Nineteenth Century*）和《行動的哲學》（*The Philosophy of the Act*）。這三本書代表了米德研究的三個主要領域：社會心理學和社會哲學、思想史、系統的實用主義。已經出版的《當代哲學》（*The Philosophy of the Present*）是這幾本書的補充。這本書由墨菲（Arthur E. Murphy）編輯，一九三二年芝加哥露天庭院（Open Court）出版公司出版。

儘管米德教授發表了許多社會心理學方面的文章（參看本書後面的參考書目），他從未以較長的形式將自己的觀點和研究系

統化。透過對材料的編排和參照已發表的文章，本書試圖完成這  
vi 一系統化的任務。它是了解米德思想世界的入口。

這裡使用的材料並未發表過。本書的主要內容由兩本出色的學生聽課筆記構成，此外還包括其他筆記的節錄和米德先生未發表手稿的摘抄。一份一九二七年的社會心理學課程速記筆記被作為基礎。這份筆記和其他類似筆記能保留下來應歸功於阿納格諾思（George Anagnos）先生的熱心和先見之明。作為學生他意識到米德先生講課（通常是沒有教案的）材料的重要性，他找到了卡勒斯（Alvin Carus）先生這位有默契的合作者，後者能夠為雇人逐字記下各門課程內容提供必不可少的財力。這些材料的完成儘管有很大不同，但本書所使用的那一份是很完備的。整體而言這絕不是一份法庭紀錄，但可以斷定它們是一位偉大思想家最後幾年所留下的最準確和最忠實的紀錄。透過芝加哥大學哲學系可以得到這些材料。

由於另一位熱心的學生佩奇（Robert Page）先生的筆記，基本手稿的內容變得更為豐富了。因為他的筆記是一九三〇年的，這是該課程以完整的形式在芝加哥講授的最後一年，這些材料尤其珍貴。一九三〇年的材料被作為正文和註腳插入一九二七年的材料（該材料作了重新編排，刪去重複多餘的東西，並在文字上作些潤色）中。其他課程用得較少的材料也作了類似處理，而且不是一九二七年和一九三〇年的材料在引用的地方都注明時間。從手稿中摘錄的材料在插入時都標有 MS 字樣。所有的標題都為編者所加。編者所加的其他文字寫在括號內。

把作為附錄的文章 Ia、II、III 放在一起實際上就構成了一份未發表的手稿。第四篇文章是一份一九二七年的基礎倫理學課  
vii 程的速記筆記編輯成的。我要感謝阿納格諾思先生、卡勒斯先生和佩奇先生，他們為我提供了大部分材料。史密斯（T. V. Smith）教授和布魯默（Herbert Blumer）教授閱讀了部分手稿

並提出意見。布魯斯特（J.M. Brewster）和鄧納姆（A.M. Dunham）教授慷慨地花費了許多時間，並提供了關於米德思想的精闢見解。無數的學生將他們的課堂筆記交給我使用，在此恕不一一列舉，謹致以誠摯的謝意。參考書目的工作主要由鄧納姆教授完成，當然布魯斯特先生、巴錫（V. Lewis Bassie）先生和穆爾（Merritt H. Moore）教授也做了一些事情。參考書目最後由伯格霍爾茲（Arthur C. Berghlz）先生完成。大學人文研究委員會提供的有價值資助使得手稿的整理成為可能。史蒂文森（Rachel W. Stevenson）夫人把混淆不清的符號整理得井然有序。塔夫茨（James H. Tufts）教授認真地幫助校對。我的妻子幫助整理索引。在編輯工作的每一個階段，芝加哥大學出版社的員工都提供了有效的幫助。

我們希望本書能像米德本人所寫的一樣，但我充分意識到我們的所有努力並未能做到這一點。不過，沒有任何證據顯示，如果多活幾年的話，他能夠親手將這些材料編寫成書。他不是一個系統的作家，這是因為他總是忙於建立新的體系。他思想的內在發展是如此豐富多姿，以致於他不能夠從容地將這些思想有條理地記錄下來。他的天資在課堂裡得到了充分的發揮。也許像這樣的一本書（富有啟發性的、深刻的、不完整的和談話式的語調）是表達他思想的最好形式；這種形式最能夠將思想的探險（用懷德海先生的話來說）及時迅速地傳播給更多的讀者。在三十多年的時間裡，它使米德先生的社會心理學講座在少數的讀者中變得十分著名。

C.W.M.

# 目 錄

「當代思潮系列叢書」序 .....	i
社會學類召集人序 .....	vii
序 .....	ix
導言：作為社會心理學家和社會哲學家的喬治·米德 .....	1
<b>第一部分 社會行為主義的觀點</b>	
1. 社會心理學與行為主義 .....	27
2. 態度的行為主義意義 .....	32
3. 姿勢的行為主義意義 .....	36
4. 心理學中身心平行論的產生 .....	40
5. 身心平行論與「意識」的不明確性 .....	47
6. 行為主義的綱領 .....	52
<b>第二部分 心靈</b>	
7. 馮特和姿勢的概念 .....	61
8. 模仿與語言的起源 .....	68
9. 發聲姿勢和符號的意義 .....	76
10. 思維、溝通和有意義的符號 .....	82



11. 意義	88
12. 普遍特性	93
13. 反映性智力的特性	99
14. 行為主義、華生主義與反映	107
15. 行為主義與心理學平行論	115
16. 心靈與符號	121
17. 心靈與反應及環境的關係	126

### 第三部分 自我

18. 自我和機體	141
19. 自我產生的背景	148
20. 玩耍、遊戲和類化他人	155
21. 自我與主體	164
22. 「主我」與「客我」	171
23. 社會態度與物理世界	176
24. 作為個體對社會過程輸入的心靈	182
25. 作為自我不同方面的「主我」與「客我」	186
26. 社會情境中的自我實現	193
27. 「客我」與「主我」的貢獻	201
28. 突生自我的社會創造力	205
29. 自我的個人主義理論和社會理論的比較	212

### 第四部分 社會

30. 人類社會的基礎：人類與昆蟲	223
31. 人類社會的基礎：人類和脊椎動物	231
32. 有機體、共同體和環境	237

---

33. 思想和溝通的社會基礎和功能	244
34. 共同體和制度	250
35. 「主我」和「客我」在社會行動中的融合	260
36. 社會中的民主和普遍性	267
37. 對於宗教和經濟態度的進一步思索	274
38. 同情的本質	282
39. 衝突和整合	286
40. 人格和理性在社會組織中的功能	293
41. 理想社會發展中的障礙和前途	298
42. 概要和結論	307
附錄 I、意象在行為中的作用	321
附錄 II、生物個體	331
附錄 III、自我和反射過程	337
附錄 IV、倫理瑣談	361
參考文獻	373
索引	377